

# Apprend Michif

Learn Michif

## Livr Trente-uit

Book Thirty-eight



2024



Melyssa sticks her head around  
the corner and asks Poppa,  
"Do you want to play?"

Melyssa met sa tête autour le coin  
de la maison et demande à Poppa,  
"Si il veut joué?"



"Okay." says Poppa.  
What do you want to play?

Poppa dit, "Ok. Que tu veux joué?"



Melyssa smiles and pulls out  
her Mom's cosmetic bag.

Melyssa sourit et prend le sac  
de cosmetic à Mamma.



Poppa asks Melyssa, "Is that what  
I think it is?"

Poppa demande à Melyssa, "Est ce que  
c'est que je pense que c'est?"



"Yes, it is Mom's face bag  
and you will be my model."

"Oui, c'est le sac de crème de Mamma  
et tu va être mon modèle."



"Your model!" cries Poppa.  
This is going to hurt.

"T'on modèle, cà va faire mal." dit Poppa.



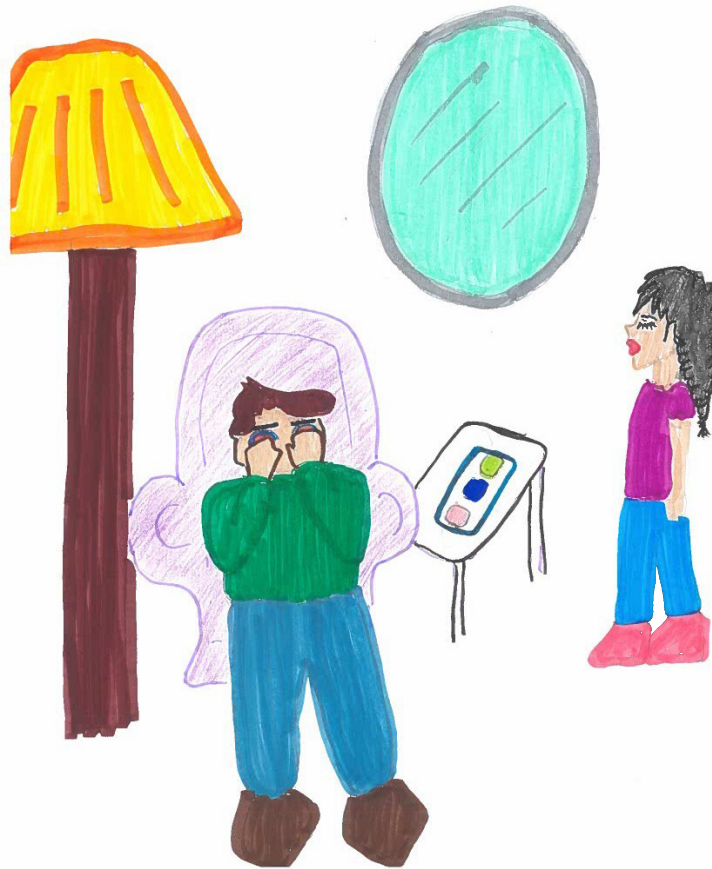
"No, it won't hurt." says Melyssa  
as she sits Poppa down to begin her modelling.

"Non, il fera pas mal." dit Melyssa et  
i assis Poppa pour commencer son modelles.



First things first. Melyssa starts by applying eye shadow.

Première chose avant. Melyssa commence à appliquer l'embrage des yeux.



Melyssa adds this and then adds that.  
"Poppa, you really look good." Melyssa smiles.

Melyssa ajoute ceci et cà.  
"Poppa, tu regarde vraiment bin," dit  
Melyssa en souriant.



Poppa stands up and quickly walks to  
the bathroom, hoping to wash it off.  
"Wait Poppa, Yaya wants to see your new look."

Poppa se met mémère debout et se dépêche à  
la salle de bain en espérant de toute lavé.  
"Attend Poppa, Yaya mémère veut wayr comment tu regarde."



Canadian  
Heritage

This publication made possible through the  
support and funding of the Prince Albert Métis  
Women's Association and Heritage Canada.

For more Michif resources visit the  
Prince Albert Métis Women's Association  
website at <https://www.pamwa.ca/>